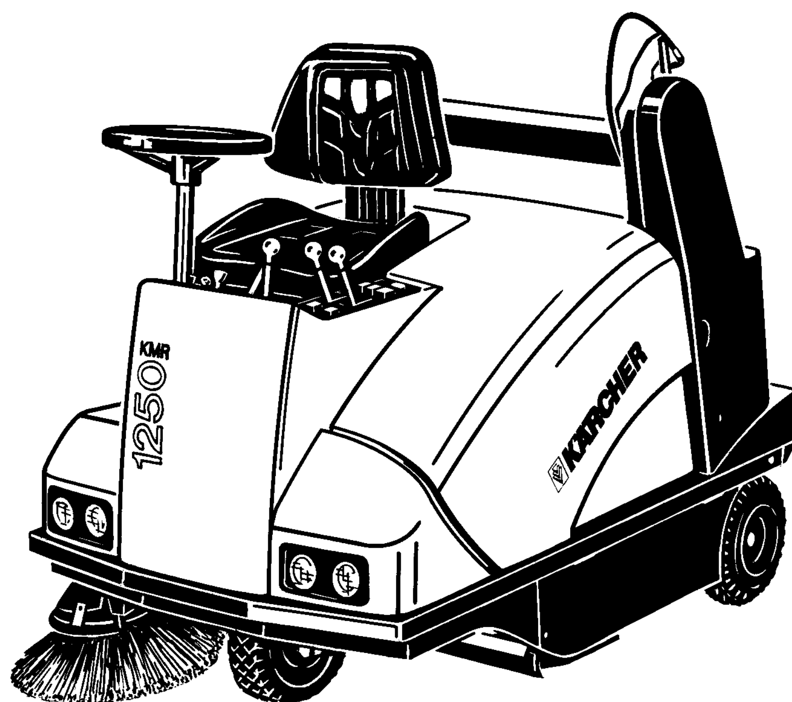
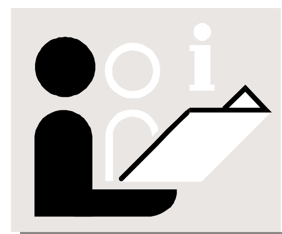
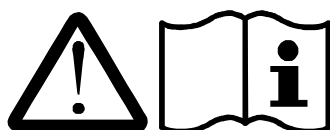
KÄRCHER

KMR 1250 B

1.091-104
1.091-124







www.karcher.com 5.956–707 A2003105 (06/02)

Contenido

Consejos para su seguridad

Antes de poner en marcha el aparato deberán leerse detenidamente
- las presentes instrucciones, así como
- el cuadernillo **«Instrucciones de seguridad» Nº 5.956-250.**



¡Peligro de explosiones al repostar combustible!

- No rellenar nunca combustible en el depósito
  - en el interior de recintos cerrados
  - estando el motor en marcha.
- No fumar durante las operaciones de carga del combustible.
- El combustible se dilata con el calor. Por ello no deberá llenarse el depósito hasta rebosar, sino sólo hasta un centímetro por debajo del borde inferior de la boca de llenado.
- Secar el combustible que se hubiera podido derramar durante el proceso y cerrar herméticamente la tapa del depósito de combustible de la máquina.



¡Peligro de incendio durante el funcionamiento del aparato!

- No guardar objetos ni materias fácilmente inflamables en las proximidades del motor o del tubo de escape.



¡Peligro de vuelco en caso de circular por pendientes excesivamente inclinadas!

Beim Befahren und Wenden an großen Steigungen kann die Maschine umkippen.

- ¡Circular en el sentido de marcha sólo por pendientes hasta un 18 % de inclinación!
- ¡No circular en sentido transversal pendientes con más de un 10 % de inclinación!



¡Peligro de vuelco al circular con excesiva velocidad por curvas!

En caso de circular con demasiada rapidez por las curvas, la máquina puede volcar. Por lo tanto se aconseja tomar las curvas a baja velocidad.



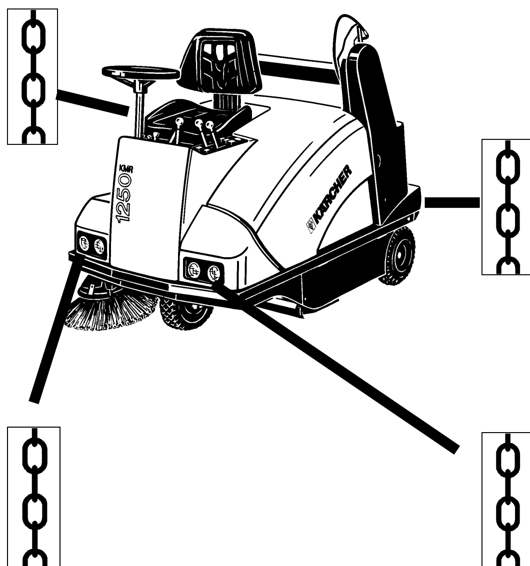
¡Prestar atención al efectuar trabajos de mantenimiento o reparación!

Con objeto de evitar una puesta en marcha fortuita de la barredora, deberá procederse del modo siguiente:
- extraer la llave de contacto de la cerradura
- desembornar el enchufe de la batería



¡Prestar máxima atención al manipular las baterías!

Obsérvense a este respecto las instrucciones y consejos de seguridad del fabricante.
Sólo en caso de usar las baterías recomendadas y homologadas por Kärcher, conjuntamente con los cargadores de batería correspondientes, tendrá Vd. derecho a garantía.





¡Cuidado durante el transporte!

Para el transporte de la máquina de un sitio a otro, procure que la barredora se encuentre perfectamente fija y segura.
¡No usar carretillas elevadoras! La máquina podría resultar dañada.

- Echar el freno de estacionamiento
- Fijar la barredora sólo del modo que se muestra en el esquema
  – mediante tirantes
    o
  – cables
    o
  – cadenas

Consejos para proteger el medio ambiente



¡Atención!
¡Las baterías usadas constituyen una amenaza para el medio ambiente!

No tirar las baterías agotadas a la basura, sino entregarlas para su evacuación en los puntos o centros de recogida previstos al respecto.



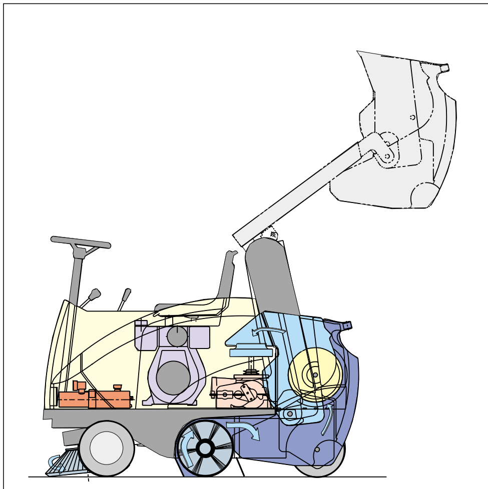
¡Atención!
¡El aceite de motor o el aceite hidráulico constituye una amenaza para el medio ambiente!

Entregar el aceite usado en los puntos oficiales de recogida de aceites usados o en empresas especializadas del sector.

Aplicación correcta del aparato

Esta barredora-aspiradora ha sido concebida para
- el barrido de superficies exteriores
- corresponde a la categoría de aplicación BIA* «U» para polvos no nocivos para la salud humana
- no debe usarse para barrer en recintos interiores
- sólo podrá usarse para trabajar en la vía pública previo montaje del kit de adaptación específico previsto por el Código de Circulación de Alemania (o nacional correspondiente).

Funciones



Componentes principales

Propulsión
- Motor de gasolina monocilíndrico (6,6 kW según norma SAE J 6070a)
- Accionamiento hidráulico de la máquina a través de las ruedas traseras
- Accionamiento por correa de los cepillos cilíndrico de barrido y circular lateral
- Vaciado hidráulico en alto del recipiente para la suciedad
- Potente alternador

Dispositivo de barrido

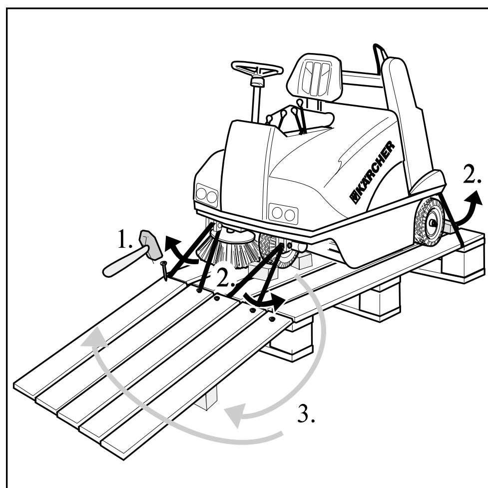
- Cepillo principal de barrido para el barrido según el principio técnico de proyección de la suciedad por encima del cepillo
- Cepillo principal de barrido autorregulable, con suspensión oscilante, se adapta automáticamente a la naturaleza y condiciones del suelo o piso a barrer, con tope inferior ajustable
- Dispositivo para cambio rápido de los cepillos cilíndrico de barrido
- Cepillo circular lateral de altura ajustable y despliegue automático
- Trampilla para la suciedad basta (cajetillas de cigarrillos, latas, etc.).

Sistema de filtros

- Dispositivo de aspiración de polvo integrado en el cepillo cilíndrico de barrido mediante turbina radial
- Filtro redondo con superficie de filtrado 2 x 3 m^2
- Dispositivo eléctrico para la limpieza del filtro

* BIA - Centro Homologador del Instituto de la Asociación Profesional de la Seguridad Laboral

Antes de la puesta en marcha inicial del aparato

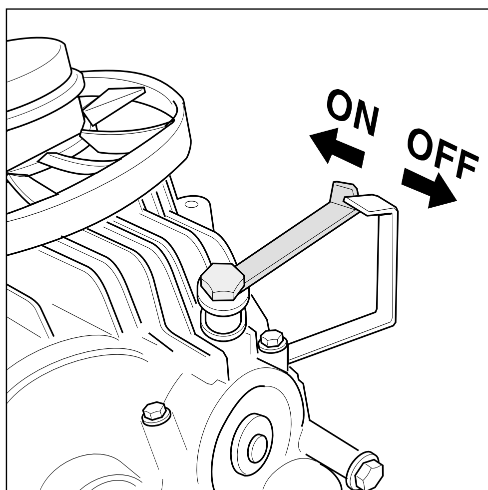


Instrucciones y advertencias a observar durante la descarga del aparato


¡No usar carretillas elevadoras para descargar la barredora! ¡La máquina podría resultar dañada!

Con objeto de asegurar el transporte seguro de la barredora, ésta se suministra montada sobre una palet de madera. Para desembalar el aparato deberá procederse del modo siguiente:

1. Retirar las tablas laterales de la palet y construir una especie de rampa, fijándolas con clavos a la plataforma inferior de la palet (lado frontal de la máquina).
2. Soltar las cintas de sujeción elásticas.
3. Retirar los calzos de las ruedas.
4. Bajar la máquina de la palet con ayuda de la rampa.
5. Retirar o cortar las cuerdas que sujetan durante el transporte el cepillo circular lateral al bastidor de la máquina.



Movilizar la máquina

En caso de querer desplazar la máquina sin usar su propio motor:

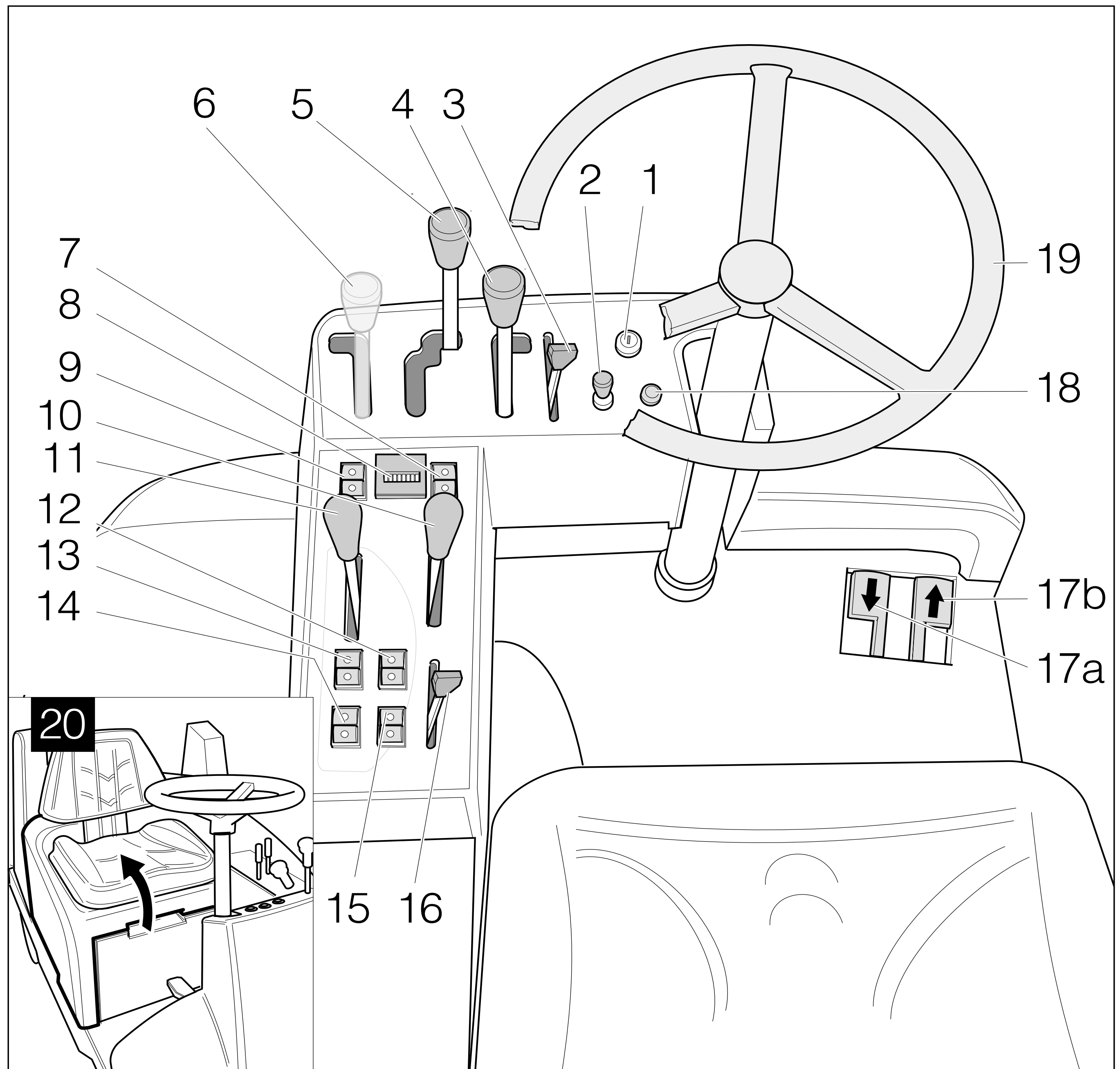
- Abrir el capó de la maquina (los resortes de gas mantienen el capó en dicha posición).
- 🡐 Colocar la palanca de marcha libre en la posición «OFF»
- Soltar el freno de estacionamiento.
- Desplazar la máquina.

Advertencia:
No desplazar la máquina por largos trayectos ni a velocidades superiores a los 10 km/h (por ejemplo en caso de remolcar la máquina). Esto puede ocasionar daños en el circuito hidráulico.

Tras desplazar la máquina

- Accionar el freno de estacionamiento.
- Colocar la palanca de marcha libre en la posición «ON».

Elementos de mando



1. Cerradura de contacto
2. Mando para el arranque en frío
3. Palanca del acelerador
4. Palanca para levantar o bajar el cepillo circular lateral derecho
5. Palanca para levantar o bajar el cepillo cilíndrico de barrido
6. Palanca para levantar o bajar el cepillo circular lateral izquierdo (opcional)
7. Mando del circuito hidráulico, para manejar con ambas manos
8. Contador de las horas de funcionamiento
9. Alumbrado
10. Trampilla para la suciedad basta
11. Freno de estacionamiento/Freno principal
12. Volcar (vaciar) el recipiente para la suciedad*
13. Elevar el recipiente*
14. Bajar el recipiente*
15. Mando para accionar el dispositivo de limpieza mecánica del filtro
16. Palanca selectora de las posiciones «Barrido de suelos húmedos/Barrido de suelos secos (conexión y desconexión de la turbina)

17a. Pedal para la marcha atrás

17b. Pedal para la marcha adelante

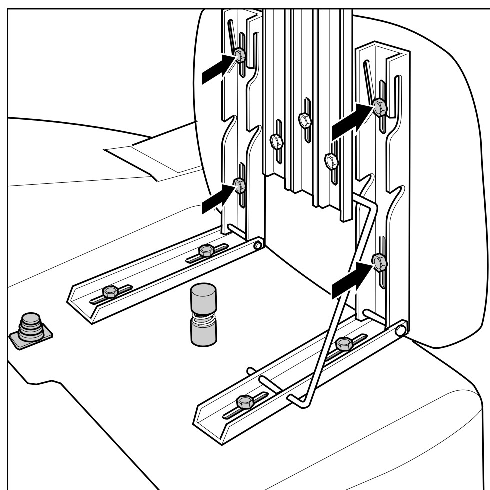
18. Claxon
19. Volante
20. Abrir / Cerrar el capó

***** *Función disponible sólo con combinación con el punto 7: Mando para manejo con ambas manos*

Antes de cada puesta en marcha

Todas las indicaciones de direcciones (izquierda/derecha, adelante/atrás) que se realizan se hacen siempre vistas desde la posición del conductor sentado en su asiento.

- Verificar el nivel del aceite del motor (véase el apartado «Mantenimiento del aparato»)
- Verificar la cantidad de combustible en el depósito; en caso necesario, repostar combustible (véanse las indicaciones que se hacen más abajo).
- Verificar el nivel del aceite hidráulico; en caso necesario, rellenar aceite (véase el apartado «Mantenimiento del aparato»).
- Verificar la presión de inflado de los neumáticos (véase el apartado «Mantenimiento del aparato»).
- Verificar asimismo si se han enrollado cintas en los cepillos, cuerdas, etc.; en caso necesario, retirarlas.
- Evacuar la suciedad que se encontrara acumulada en el recipiente de recogida de la suciedad.



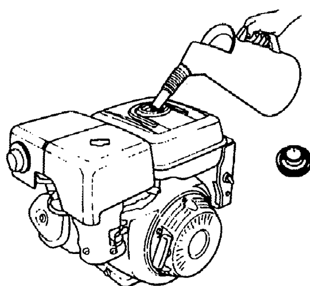
Ajustar el asiento del conductor

El asiento del conductor puede ajustarse a la estatura individual de la persona encargada del manejo de la barredora, modificando su posición.

- Desenganchar el varillaje de ajuste de la inclinación del asiento.

← Soltar los cuatro tornillos de sujeción.

- Colocar el asiento en la posición adecuada.
- Apretar los cuatro tornillos de sujeción; enganchar el varillaje del asiento.

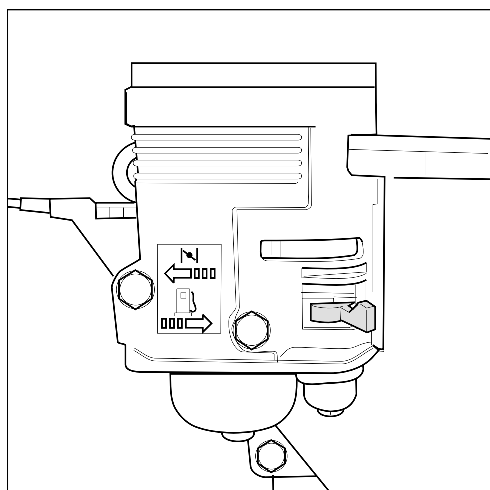




Poner combustible en el depósito

⚠ **¡Peligro de explosiones al repostar combustible!**

- No rellenar nunca combustible en el depósito
  - en el interior de recintos cerrados
  - estando el motor en marcha
- No fumar durante las operaciones de carga del combustible.
- El combustible se dilata con el calor. Por ello no deberá llenarse el depósito hasta rebosar, sino sólo hasta 1 centímetro por debajo del borde inferior de la boca de llenado.
- Secar el combustible que se hubiera podido derramar durante el proceso
- Cargar gasolina normal, sin plomo.



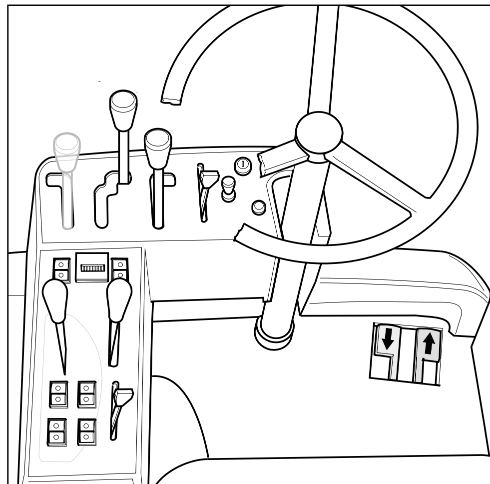
Abrir la llave de alimentación de combustible

- Abrir el capó y fijarlo en dicha posición

← Abrir la llave de alimentación de combustible OPEN = Colocar el mando en la posición contrario al sentido de marcha de la máquina

- Cerrar el capó.

Puesta en marcha de la máquina



Primeros ensayos con la máquina

Realizar los primeros ensayos prácticos con la barredora en una zona libre de obstáculos, hasta familiarizarse con los mandos y las funciones de la misma.

Todas las indicaciones de direcciones (izquierda/derecha, adelante/atrás) que se realizan se hacen siempre vistas desde la posición del conductor sentado en su asiento.

- Sentarse en el puesto del conductor.
  Téngase presente que la máquina sólo se pone en marcha estando el conductor sentado en el asiento (¡interruptor de contacto del asiento!). Tan pronto como el conductor abandone su puesto, la máquina se para (¡circuito de desconexión de seguridad!).
- Cerciorarse de que
  – el cepillo circular lateral izquierdo (en caso de incorporarlo el aparato) se encuentra en posición elevada
  – el cepillo circular lateral izquierdo (en caso de disponer la máquina de dicho cepillo) se encuentra en posición elevada
  – el cepillo cilíndrico se encuentra en posición elevada.
- Ajustar el número de revoluciones de servicio del motor con ayuda de la palanca aceleradora colocándola en la posición central
- Tirar del mando para el accionamiento en frío hacia el conductor
- Colocar la llave de contacto en la posición de conexión
- Tan pronto como el motor marche regularmente, empujar el mando para el arranque en frío hacia la posición básica.

Puesta en movimiento de la barredora

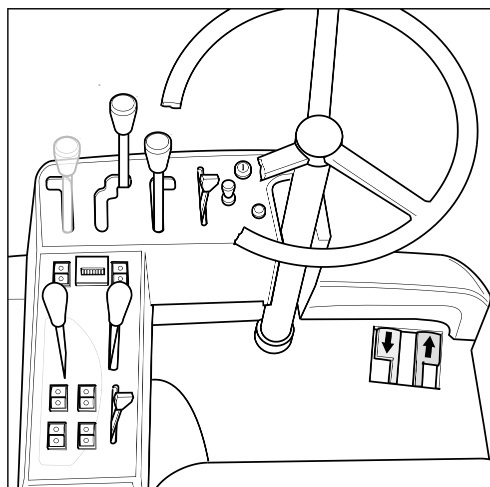
- Bajar los cepillos cilíndrico y circular lateral
- Soltar el freno de estacionamiento
  – Desplazar la palanca hacia adelante
- Oprimir lentamente el pedal de accionamiento de la máquina:
  – pedal derecho para desplazar la máquina hacia adelante
  – pedal izquierdo para desplazar la máquina hacia atrás.

Mediante este pedal se puede ajustar de modo continuo la velocidad de avance y marcha atrás de la máquina. ¡Accione el pedal de modo suave y regular, evitando las sacudidas! ¡La instalación hidráulica podría resultar dañado!

Frenar la máquina

- Soltar el pedal de accionamiento de la barredora.
  La máquina frena y se detiene por sí misma.

Advertencia de seguridad
A veces es posible que el efecto de autofrenado de la máquina no sea suficiente para detenerla. En tal caso deberá accionarse el freno de estacionamiento o el pedal de marcha atrás.



Parar la máquina y desconectar el motor

- Soltar el pedal de accionamiento de la máquina.
  La máquina frena y se detiene por sí misma.
- Accionar el freno de estacionamiento (P)
- Colocar la palanca aceleradora en la posición correspondiente al mínimo número de revoluciones (desplazar hacia atrás).
- Levantar los cepillos principal y lateral a fin de no dañar las cerdas de los mismos
- Parar el motor
  – Girar la llave de contacto hacia la izquierda (sentido contrario a la marcha de las agujas del reloj), a la posición de desconexión «0». Extraer la llave de la cerradura de contacto. Tras desconectar el motor, el dispositivo de limpieza del filtro se activa automáticamente y limpia el filtro durante aprox. 10 segundos.

Limpieza del filtro

Limpiar automáticamente el filtro

- Parar la máquina y el motor.
  Tras desconectar el motor, el dispositivo de limpieza del filtro se activa automáticamente y limpia el filtro durante aprox. 10 segundos.

Limpiar mecánicamente el filtro

Durante el ciclo de trabajo de la máquina y en función de la cantidad de polvo que se produjera, limpiar el filtro cada 15 - 30 minuto.

- Parar la máquina
- Colocar la palanca en la posición ***«Barrido de suelos húmedos»*** (desconectar la función de aspiración)



- Accionar brevemente el mando del dispositivo de limpieza del filtro. El filtro se limpia durante unos 10 segundos.



- Colocar la palanca en la posición ***«Barrido de suelos secos»*** (conexión de la turbina)





- Proseguir con el trabajo

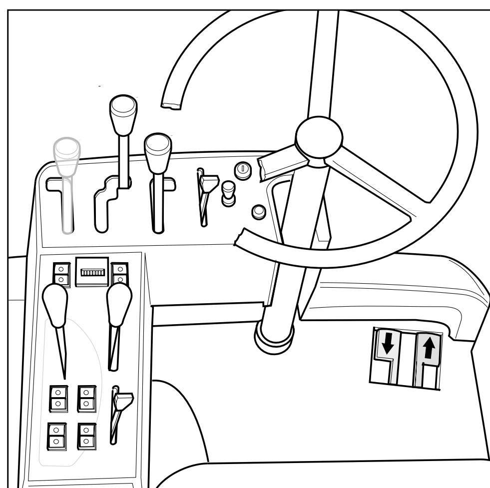
Evacuar la suciedad del recipiente

 **Advertencias y consejos de seguridad**

¡Peligro de lesiones!
Durante el proceso de vaciado en alto del recipiente de la suciedad, no deberán encontrarse personas ni animales en las inmediaciones de la zona de trabajo del recipiente.

¡Peligro de magulladuras por aplastamiento o aprisionamiento!
¡No introducir nunca las manos en el varillaje del dispositivo mecánico de vaciado del recipiente!

¡Peligro de vuelco!
En caso de existir una pendiente con un grado de inclinación superior al 5%, la máquina puede volcar durante el proceso de vaciado del recipiente.
El recipiente sólo se deberá vaciar en caso de que la inclinación de la pendiente en el punto de evacuación, en el sentido de marcha de la máquina, no sea superior a un 5%.



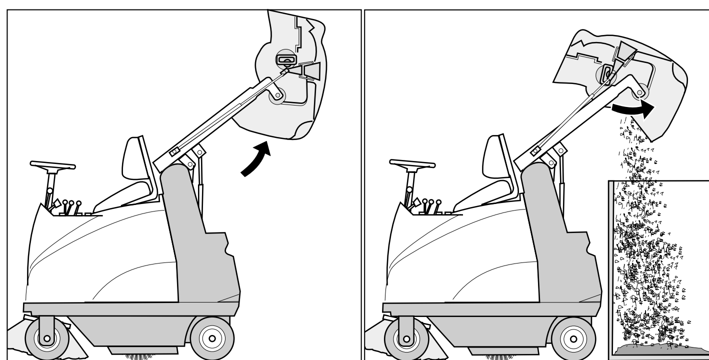
- Parar la máquina
- Levantar el cepillo cilíndrico

Advertencia: *Las siguientes operaciones sólo se pueden ejecutar accionando los mandos correspondientes con las dos manos.*

- Elevar el recipiente +

Una vez que se haya alcanzado la altura deseada:

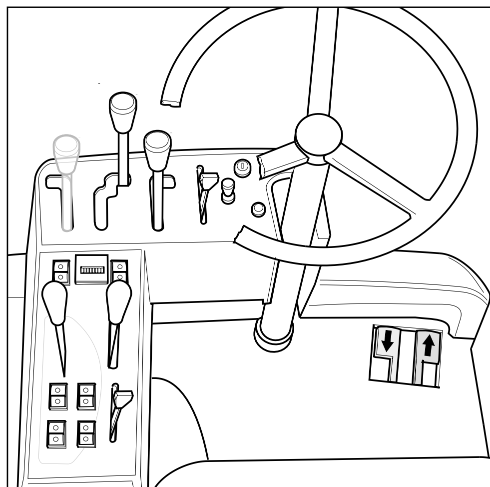
- Volcar el recipiente y vaciarlo +



Advertencia:
El recipiente sólo se puede volcar (vaciar) una vez que ha alcanzado una altura mínima predeterminada. Para facilitar la operación de vaciado del recipiente, se aconseja efectuar esta operación con el mecanismo de vuelco completamente desplegado. Al dejar de oprimir el mando de accionamiento del recipiente, éste retorna automáticamente a su posición de partida.

- Replegar e introducir el recipiente en su alojamiento en la barredora. +

Ejemplos de aplicación práctica



 **¡Prestar atención durante el barrido de los suelos!**

¡No barrer cintas de embalaje, alambres u objetos semejantes, dado que pueden provocar importantes daños en los órganos mecánicos de barrido!
¡No barrer ni aspirar objetos ardientes o incandescentes!

Barrido de suelos secos

Suelos con escaso o normal grado de suciedad

- Para la limpieza de superficies horizontales
  Bajar el cepillo de barrido
  – Desplazar la palanca a la posición central (escaso desgaste del cepillo)
- Para el barrido de superficies irregulares
  Bajar el cepillo de barrido
  – Desplazar la palanca a la posición inferior (mayor desgaste del cepillo)
- Conectar función de aspiración de polvo (turbina)
  – Colocar la palanca en la posición ***«Barrido de superficies secas»*** (conexión de la turbina)
- Para barrer hasta el borde – Bajar el cepillos lateral



Operaciones a efectuar regularmente

- Limpiar el filtro
- Evacuar la suciedad del recipiente.

Advertencia:
En caso de barrer polvos finos, se aconseja usar el cepillo circular lateral lo menos posible a fin de evitar que se forme polvo, dado que la función de aspiración de polvo no está disponible en esta posición. En caso de chocar el cepillo circular lateral contra un obstáculo, se repliega automáticamente hacia el cuerpo de la máquina. No obstante se aconseja evitar siempre los choques o impactos del cepillo contra otros objetos. Durante el ciclo de trabajo de la máquina y en función de la cantidad de polvo que se produjera, limpiar el filtro cada 15 – 30 minuto.

Barrido de suelos húmedos

Proceder del mismo modo que en el barrido de los suelos secos. Para proteger el filtro de la humedad,

- Desconectar la aspiración de polvo
  – Desplazar la palanca a la posición ***«Barrido de suelos húmedos»*** (desconexión de la turbina)

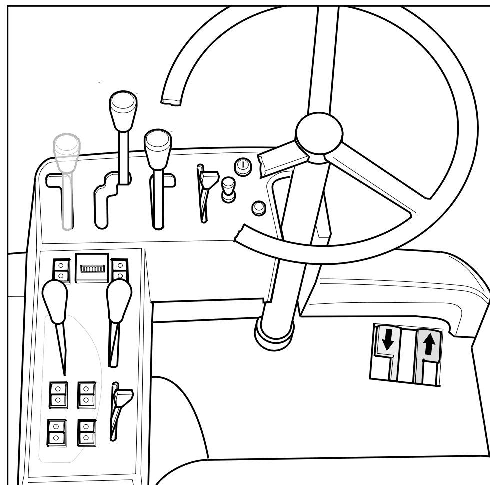
Operaciones a efectuar regularmente

- Evacuar la suciedad del recipiente.



Barrido de suciedad gruesa (latas, etc.)

¡Atención!



Al abrir la trampilla para la suciedad basta, la máquina puede proyectar hacia adelante, fuera del recipiente, piedrecitas o gravilla. Por lo tanto deberá prestarse atención a que no se encuentren personas, animales ni objetos en las inmediaciones de la máquina.

- Accionar el mando para abrir la trampilla 
- Pasar con escasa velocidad por encima de la suciedad que se recoge.

Advertencia:
Con objeto de evitar una innecesaria formación de polvo, deberá cerrarse la trampilla para la suciedad gruesa lo más pronto posible.

Salvar obstáculos

– La barredora salva con toda facilidad obstáculos de hasta 5 cm de altura. Abrir para ello previamente la trampilla para la suciedad gruesa y elevar el cepillo cilíndrico.

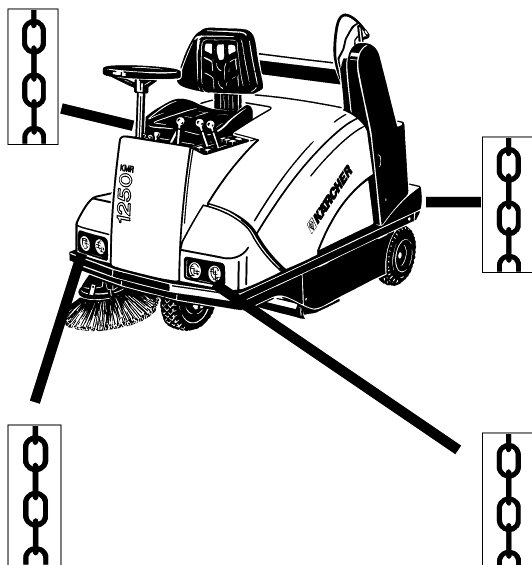
– Los obstáculos con más de 5 cm de altura sólo se podrán salvar con ayuda de una rampa apropiada.

Parada y largos períodos de inactividad

En caso de largos períodos de inactividad, por ejemplo en la estación invernal, deberá tenerse en cuenta lo siguiente:

- Levantar el cepillo cilíndrico y el lateral, a fin de evitar los daños de las cerdas
- Limpiar la barredora por dentro y por fuera
- Cerrar la llave de alimentación de combustible
- Cambiar el aceite del motor (véase al respecto el apartado «Mantenimiento del aparato»)
- Guardar la máquina en un lugar protegido. Asegurarla con calzos
- Extraer la llave de contacto de la cerradura
- Desembornar la batería
- Efectuar cada dos meses aproximadamente un ciclo de carga de conservación de la batería con un cargador apropiado (véase el apartado «Mantenimiento del aparato»)

Transporte de la barredora



Para el transporte de la máquina de un sitio a otro, procure que la barredora se encuentre perfectamente fija y segura.

- Poner el freno de estacionamiento
- Fijar la barredora sólo del modo que se muestra en el esquema
  - – mediante tirantes
    o
  - – cables
    o
  - – cadenas.

Limpieza y cuidados de la máquina

Antes de iniciar los trabajos de cuidado y mantenimiento,

- desconectar el motor.

Limpieza interior de la barredora
El interior de la barredora se puede limpiar con aire comprimido.

Limpieza exterior de la barredora
Limpiar la barredora con un paño húmedo. No emplear detergentes agresivos para no dañar los elementos de plástico.

Mantenimiento del aparato

Primer cambio de aceite

 **¡Atención!**

Los motores nuevos poseen un elevado grado de fricción. Para no dañar el motor, aconsejamos efectuar el primer cambio de aceite y del filtro de aceite al cabo de 8 horas de funcionamiento.

Primera inspección al cabo de 8 horas de funcionamiento

 **¡Atención!**

Para asegurar el funcionamiento seguro y correcto de su barredora, deberá efectuarse la primera inspección al cabo de las 8 primeras horas de servicio del motor. Encargar la ejecución de estos trabajos al Servicio Técnico Postventa.

- Verificar todos los cables Bowden; reajustarlos en caso necesario
- Cambiar el aceite del motor
- Verificar la estanqueidad y el funcionamiento correcto de todos los componentes y órganos que forman parte del circuito hidráulico
- Verificar el funcionamiento correcto del freno de mano
- Verificar la presión de inflado correcta de los neumáticos (valor prescrito: 6 bares)

Trabajos de mantenimiento diarios

- Verificar el nivel del aceite del motor
- Verificar la presión de inflado correcta de los neumáticos (valor prescrito: 6 bares)
- Verificar si en el cepillo cilíndrico se han enrollado cintas, cuerdas, etc.; en caso necesario, retirarlas
- Verificar el filtro del aire del motor
- Verificar el filtro del polvo; en caso de presentar un fuerte grado de suciedad, limpiarlo mediante el correspondiente dispositivo de limpieza
- Evacuar la suciedad que se encontrara acumulada en el recipiente de recogida de la suciedad.

Intervalos del mantenimiento de la máquina

¡Obsérvense estrictamente los intervalos de mantenimiento de la máquina prescritos en el **cuaderno de mantenimiento** Nº 5.950-533 a fin de asegurar durante largo tiempo el funcionamiento correcto y seguro de la máquina y conservar su derecho a garantía.
Los trabajos de mantenimiento sólo podrán ser ejecutados por personal autorizado.

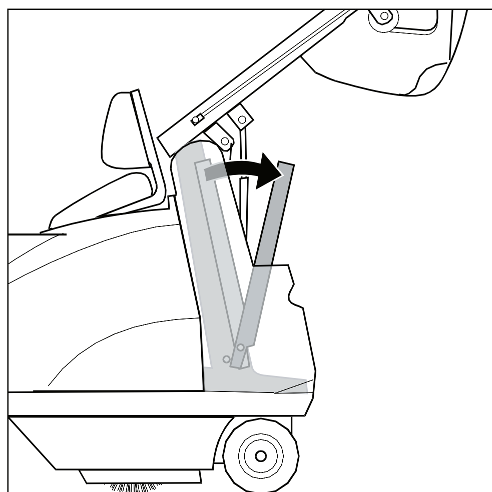
 **Consejos y advertencias de seguridad relativos a la ejecución de los trabajos de mantenimiento**

Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento deberá leerse detenidamente el cuaderno **«Instrucciones de seguridad»** Nº 5.956-250, que acompaña al aparato.

¡Prestar atención a la puesta en marcha involuntaria de la máquina!

Para evitar la puesta en marcha fortuita de la máquina, deberá procederse del modo siguiente, una vez que se haya parado la máquina y desconectado el motor:

- Extraer la llave de contacto de la cerradura
- Desembornar el borne negativo de la batería



Los trabajos de mantenimiento que fuera necesario efectuar, así como los controles diarios se efectuarán con el capó abierto.

¡Peligro de lesiones!

Abrir el capó sólo después de haber parado el motor.

¡Peligro de quemaduras!

¡Al abrir el capó existe peligro de quemadura a causa del tubo de escape caliente!

¡Peligro de lesiones!

🡐 En caso de realizar trabajos debajo del recipiente para la suciedad estando éste en posición alta, hay que tomar medidas apropiadas para asegurarlo contra caída fortuita.

Trabajos de mantenimiento

Inclinar el asiento hacia adelante/atrás

- Tirar del capó hacia arriba asiéndolo por la cavidad de agarre que incorpora a tal efecto.

Desembornar la batería

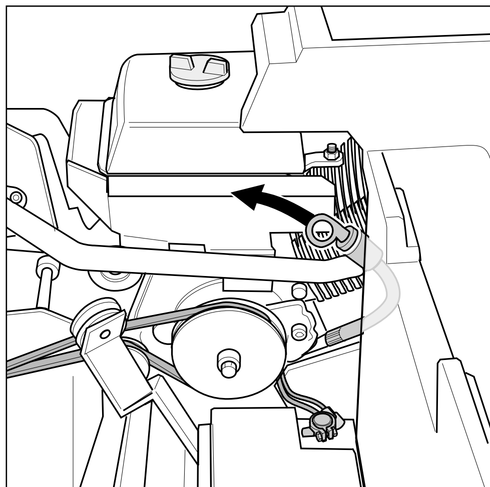
- Abrir el capó
- Desembornar el borne negativo («–») de la batería. Desembornar a continuación el borne positivo («+»).

¡Atención!
Desembornar primero el borne negativo («–») de la batería y a continuación el borne positivo («+»).

Verificar la presión de inflado de los neumáticos

- Colocar la máquina sobre una superficie horizontal
- Verificar la presión de inflado de los neumáticos.
  En caso necesario, aumentar la presión
  Presión de inflado de los neumáticos delantero y trasero = 6 bares

Verificar el nivel del aceite del motor

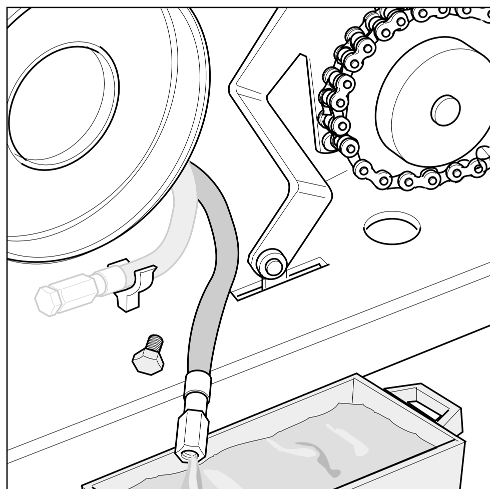


- Colocar la máquina sobre una superficie horizontal
- ← Extraer la varilla medidora
- Limpiarla. Introducir la varilla medidora en su emplazamiento.
- Extraerla. Verificar el nivel del aceite.
  Este tiene que encontrarse entre las marcas de mínimo y máximo nivel de llenado «Min» y «Max».
  En caso de encontrar el nivel por debajo de la marca «Min» – reponer aceite
  En caso de encontrarse el nivel por encima de la marca «Max» – evacuar aceite
- Volver a introducir la varilla en su emplazamiento

Rellenar aceite de motor

- Poner aceite en la boca de llenado. Aceite de motor SAE15W40.

Cambio del aceite del motor





¡Atención!
¡El aceite de motor puede contaminar el medio ambiente!

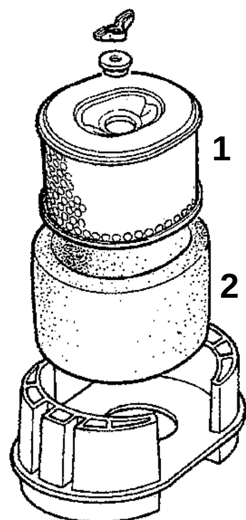
Entregar el aceite evacuado en los puntos oficiales de recogida de aceites usados o en las empresas especializadas del ramo.



¡Atención!

- Hacer funcionar el motor hasta que alcance temperatura de servicio.
- Colocar la máquina sobre una superficie horizontal.
- Abrir el capó.
- Colocar un recipiente adecuado para recoger el aceite usado debajo de la máquina.
- ← Introducir el tubo flexible de evacuación del aceite en el recipiente preparado a dicho efecto. retirar e capuchón y evacuar el aceite del motor.
- Colocar el capuchón en el tubo flexible de evacuación del aceite.
- Rellenar aceite en la boca de llenado.
  Cantidad a llenar: 1,1 litros
- Verificar el nivel de aceite con la varilla – *véase el capítulo «Verificar el nivel del aceite de motor».*
- Limpiar el aceite que se hubiera derramado. Entregar el aceite usado en un punto oficial de recogida.

Limpiar o sustituir el filtro del aire



⚠ **No hacer funcionar nunca el motor de la máquina sin filtro de aire montado, de lo contrario, el motor sufrirá un desgaste prematuro.**

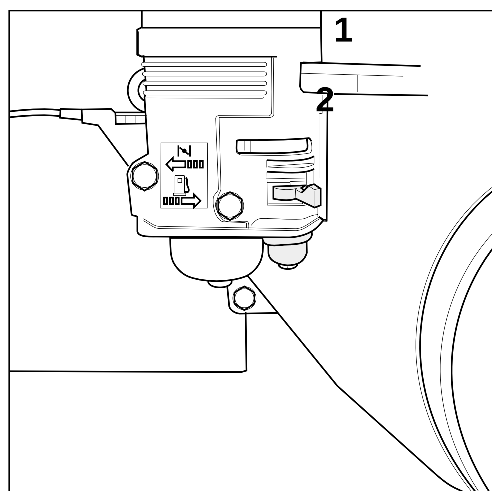
Limpiar el filtro de aire con mayor frecuencia en caso de trabajar en entornos con abundante formación de polvo.

⚠ **¡No utilizar nunca gasolina o soluciones de detergentes con un bajo punto de inflamación para limpiar el filtro de aire!**

- <u>Limpieza del elemento de papel del filtro **1**</u>
  En caso de presentar un fuerte grado de suciedad, sustituirlo directamente. En los demás casos, limpiarlo desde el interior con aire comprimido o golpeándolo muy levemente, sobre una base de apoyo resistente.
  ¡**No** emplear cepillos! Los cepillos hacen penetrar la suciedad en las fibras del filtro.

- <u>Limpieza del elemento de plástico del filtro **2**</u>
  Limpiarlo con una solución jabonosa (agua templada y un lavavajillas manual de uso corriente). Enjuagarlo con agua limpia. Dejarlo secar y sumergirlo en aceite de motor limpio. Eliminar el aceite sobrante. ¡Una excesiva cantidad de aceite en el filtro de aire produce humaredas al arrancar el motor!

Limpiar la carcasa del filtro del combustible



⚠ **La gasolina es un líquido sumamente inflamable y, bajo determinadas circunstancias, también explosivo. ¡No fumar ni manipular con fuegos o chispas en el área de trabajo!**

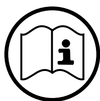
Tras montar la carcasa del filtro, verificar su estanqueidad. Cerciorarse de que la zona está seca antes de arrancar el motor.

- Colocar la llave de alimentación del combustible en la posición «cerrado» («OFF») **«1»**.
- Desmontar la carcasa de filtro con la junta tórica **«2»**. lavarlo con un disolvente no inflamable o de muy difícil inflamabilidad. Dejarlo secar bien. Montarlo en su sitio y apretarlo bien.
- Colocar la llave de alimentación del combustible en la posición «Abierto» («OPEN»). Verificar la estanqueidad de la carcasa.

Verificar el circuito hidráulico

- Control visual del circuito, En caso de comprobar fugas de aceite en la unidad hidráulica, los cilindros o los tubos flexibles, avisar al Servicio Técnico Postventa Oficial.

Consejos y advertencias de seguridad



para el manejo de las baterías:

Ténganse presentes las advertencias e instrucciones de seguridad facilitadas por el fabricante de la batería. Colocarlas en un lugar bien visible del recinto en donde se cargan las baterías. Efectuar los trabajos en la batería sólo una vez que los operarios encargados de los mismos hayan sido debidamente instruidos por el personal técnico cualificado.

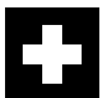


Al manipular o realizar trabajos en la batería deberán llevarse siempre gafas y ropa protectora. Además deberán observarse las correspondientes normas nacionales para prevención de accidentes.



¡Prohibido fumar!

Evitar fuegos abiertos o ejecutar operaciones que produzcan chispas en las inmediaciones de las baterías. ¡Existe peligro de explosiones e incendios!



En caso de contacto del ácido de la batería con los ojos o la piel, deberá enjuagarse la zona afectada abundantemente con agua y avisar inmediatamente a un médico. La ropa sucia de ácido de baterías deberá lavarse con agua.



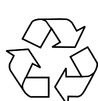
¡Peligro de explosiones e incendio!

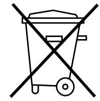
Evitar los cortocircuitos. ¡Atención! Los elementos metálicos de los vasos de las baterías siempre están bajo tensión. Por lo tanto no deberán colocarse sobre la batería herramientas ni objetos extraños.



El electrólito contenido en la batería posee unas fuertes propiedades corrosivas. Bajo unas condiciones de funcionamiento y trabajo normales, está totalmente excluida la posibilidad de entrar en contacto con el electrólito de las baterías. En caso de destrucción del cuerpo de la batería, sin embargo, hay que tener presente que el electrólito en gel y el electrólito líquido son igual de corrosivos.

¡Retornar al fabricante!





Pb

Las baterías usadas provistas de este símbolo son productos recuperables, que deberán entregarse a los circuitos específicos de reciclaje. Las baterías usadas que no se puedan entregar en los circuitos de reciclaje deberán tratarse y evacuarse, de conformidad a la legislación nacional vigente en dicha materia, como residuos de difícil eliminación.

Verificar el nivel de agua de las baterías

¡Atención! *Sólo afecta a las baterías no exentas de mantenimiento.*

Verificar regularmente en las baterías el nivel del agua. Efectuar la verificación sólo estando la batería completamente cargada.

En caso necesario:

- Rellenar agua destilada hasta que el agua recubra en 1 cm las placas de plomo.

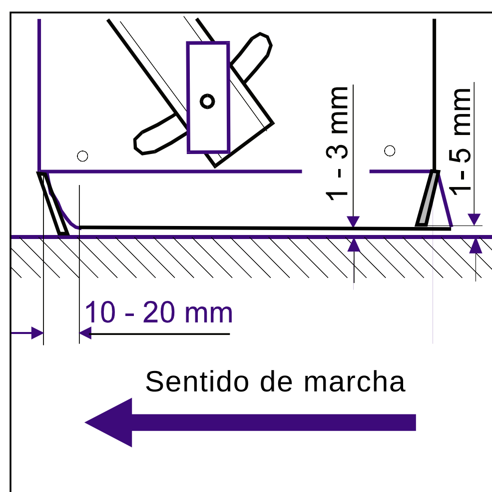
Cargar la batería

¡Atención!

Se aconseja usar un cargador de baterías automático para baterías de arranque (Nº 6.654-116). Utilizar sólo cargadores de baterías provistos de los correspondientes sellos de control y homologación. Efectuar las operaciones de carga sólo en recintos secos y protegidos.

- Parar la máquina. Retirar la llave de contacto
- Inclinar el asiento hacia adelante. Abrir el capó
- Acoplar la pinza roja del cargador al borne positivo de la batería
- Acoplar la pinza negra del cargador al borne negativo de la batería
- Acoplar el cargador a la red eléctrica. Conectarlo. Los detalles sobre la duración del ciclo de carga figuran en las indicaciones del fabricante del cargador.

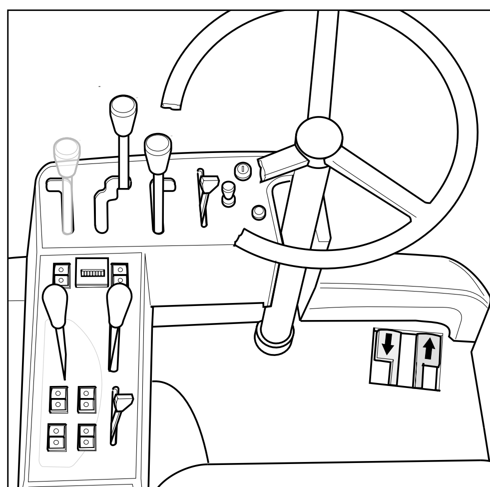
Sustituir las juntas de estanqueidad



Las juntas estanqueizantes tienen por objeto mantener la depresión necesaria en la cámara del cepillo cilíndrico, que permite barrer sin formar polvo. Por ello las juntas estanqueizantes tienen que encontrarse en perfecto estado. Unas juntas estanqueizantes en mal estado deberán sustituirse inmediatamente.

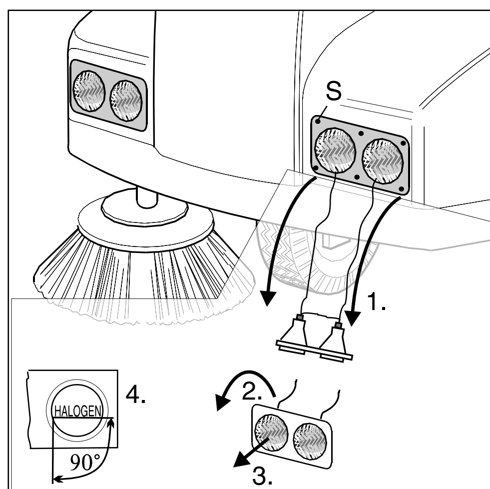
- Parar la máquina y desconectar el motor
- Soltar los tornillos de sujeción y retirar las juntas estanqueizantes
- Montar y ajustar las nuevas juntas estanqueizantes: Montar las <u>juntas estanqueizantes laterales</u> de modo que estén sólo ligeramente en contacto con el suelo (distancia respecto al suelo: 1-3 mm). La <u>junta trasera</u>, por su parte, deberá ajustarse de modo que la distancia respecto al suelo sea de 1-5 mm
- La <u>junta delantera</u> no se puede ajustar; en caso de desgaste hay que sustituirla.
- Montar y apretar los tornillos de sujeción.

Sustituir el cepillo circular lateral



- Parar la máquina y desconectar el motor
- Elevar el cepillo circular lateral
- Soltar los tres tornillos de hexágono interior (ancho de boca 5)
- Retirar el cepillo lateral
- Montar el cepillo lateral nuevo
- Colocar y apretar los tornillos.

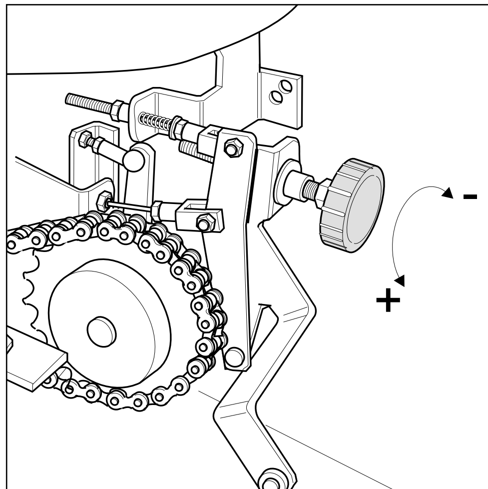
Sustituir las lámparas de los faros

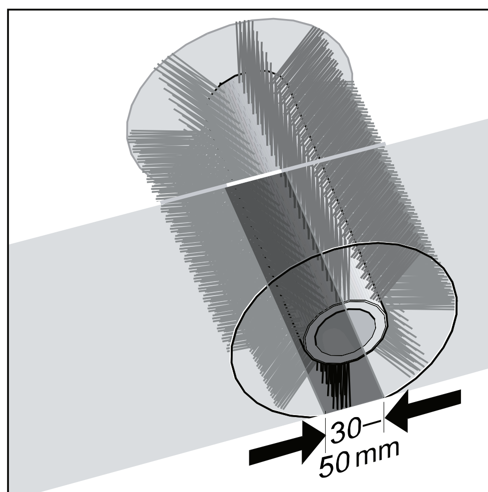


- Parar la máquina y desconectar el motor
- Retirar la llave de la cerradura de contacto
- Soltar los seis tornillos **«S»** del paramento del faro
- Retirar el paramento del faro **«1»**
- Retirar el tornillo de cabeza en estrella entre los soportes del portalámparas del faro defectuoso
- Girar el cristal dispersor del faro defectuoso aprox. ¼ de vuelta **«2»** hacia la izquierda (sentido de marcha contra-rio al de las agujas del reloj). Retirar la carcasa del reflector **«3»** de su emplazamiento.
- Sustituir la lámpara defectuosa por una nueva
- Colocar la carcasa del reflector con la lámpara nueva, por abajo, en el paramento. Fijarla con 1/4 de vuelta hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj). Prestar atención al enclavamiento correcto y seguro. La leyenda «HALOGEN» del cristal del faro debe estar en posición perfectamente horizontal **«4»**.
- Montar el tornillo de cabeza en estrella en su sito, entre los soportes del paramento. Colocar el paramento del faro y fijarlo con los seis tornillos de sujeción.

Ajustar la geometría de barrido del cepillo cilíndrico

(sólo para los cepillos cilíndricos «fijamente ajustados»)





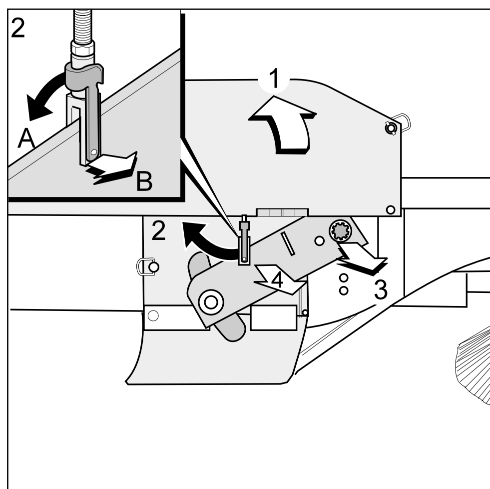
- Abrir el capó y fijarlo en dicha posición
- 🡐 La geometría de barrido del cepillo cilíndrico se modifica con ayuda del tornillo de ajuste central
  - Aumentar la geometría de barrido – Girar el tornillo hacia la izquierda (en dirección al signo «+»)
  - Reducir la geometría de barrido – Girar el tornillo hacia la derecha (en dirección al signo «–»)

Tras modificar la geometría de barrido, verificarla

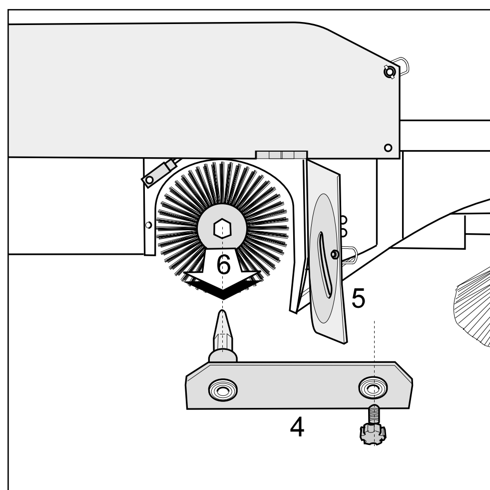
- Cubrir para ello una superficie plana y horizontal con polvo fino. Desplazar la máquina hasta dicho lugar. Accionar el freno de estacionamiento.
- Bajar el cepillo cilíndrico (posición media de la palanca) y barrer durante unos segundos.
- Levantar el cepillo cilíndrico y retroceder con la barredora y la trampilla para la suciedad basta abierta (soltar el freno de estacionamiento).
- La geometría de barrido que puede verse sobre el suelo deberá tener, en caso de ser correcta, una anchura de 30 a 50 mm.

Advertencia:
En caso de que la geometría de barrido tuviera una forma de trapecio, avisar al Servicio Técnico Postventa para que efectúe su ajuste.

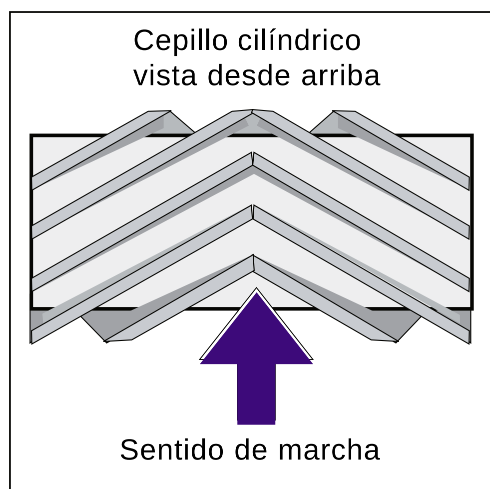
Sustituir el cepillo cilíndrico de barrido



- Parar la máquina y desconectar el motor.
- Bajar el cepillo cilíndrico
- Abrir la trampilla lateral derecha **«1»** en el sentido de marcha
- Soltar el bulón de sujeción en la cabeza inferior de la horquilla **«2»** y desplazar la varilla de empuje hacia atrás
- Soltar y extraer el tornillo moleteado **«3»**
- Retirar el brazo oscilante **«4»**



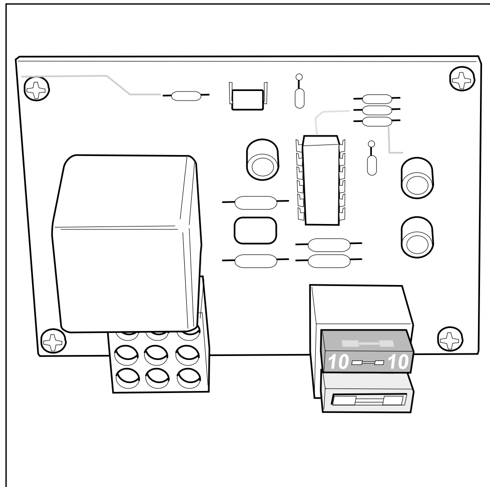
- Abrir la trampilla del cepillo cilíndrico (cierre giratorio) «**5**»
- Extraer el cepillo cilíndrico «**6**»
- Apretar hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj) el tornillo de ajuste del cepillo cilíndrico (en dirección al signo «–»)
- Efectuar el montaje de las piezas en el orden inverso al del desmontaje



Advertencia:
Tener presente posición de montaje – véase la ilustración.

- Reajustar la geometría de barrido – *véase el capítulo «Ajustar la geometría de barrido del cepillo cilíndrico»*

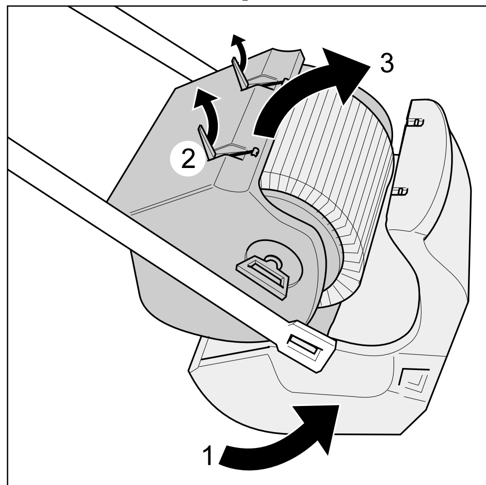
Cambiar los fusibles



- Parar la máquina, desconectar el motor y asegurarla contra desplazamiento fortuito
- Desembornar el enchufe de la batería. Abrir el capó de la máquina
- Retirar el fusible defectuoso o fundido. Sustituirlo por uno idéntico.

Advertencia:
Una avería repetida del mismo fusible es un indicio para la existencia de una avería técnica en la instalación eléctrica. Avise al Servicio Técnico Postventa Oficial.

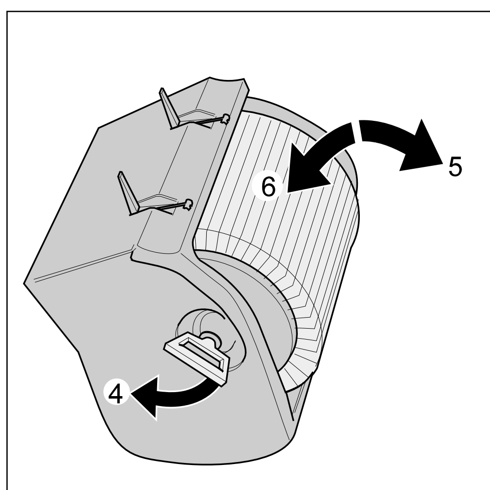
Sustituir el filtro de retención del polvo



Verificar el estado del filtro cada 50 horas de funcionamiento.

Una clara acumulación de polvo en la salida de aire de la máquina es un indicio de un filtro colocado de forma incorrecta o deteriorado.

- Elevar el recipiente a media altura **«1»**
- Soltar los cierres del recipiente **«2»**
- Desplazar la caja del filtro hacia adelante; retirarla **«3»**



- Desplegar el asa, extraerla y girarla en un ángulo de 90° (bloquearla) **«4»**
- Extraer el filtro de cartucho **«5»**
- Montar un filtro nuevo (los bulones tienen que hundirse en los taladros) **«6»**
- Reposicionar el asa en la posición de partida; bloquearla. Cerciorarse de asiento correcto del filtro.
- Montar la caja del filtro en su sitio; bloquearla

Localización de averías

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
El motor no se pone en marcha	La batería está descargada	Cargar la batería o sustituirla por una nueva
	El depósito de combustible está vacío	El depósito de combustible está vacío. Repostar combustible
	La llave de alimentación de combustible está cerrada	Abrir la llave de alimentación de combustible
	Falta aceite	Reponer aceite en el motor
La máquina no se pone en marcha	La palanca de accionamiento manual (válvula by-pass) en el reductor está en la posición «OFF»	Colocar la palanca de accionamiento manual en la posición «ON» – véase al respecto el capítulo «Movilizar la barredora»
Cepillos cilíndrico y circulares laterales	La correa trapezoidal está rota	Avisar al Servicio Técnico Postventa
	La correa trapezoidal está floja	Verificar la tensión de la correa trapezoidal; ajustarla
	El cepillo cilíndrico o los cepillos laterales están bloqueadas por cintas o cuerdas atrapadas	Retirar las cintas o cuerdas enrolladas
El aparato no aspira correctamente, produce polvo durante el trabajo	Las juntas están desgastadas, el filtro no está montado correctamente o está defectuoso	Sustituir las juntas, montar correctamente el filtro o sustituirlo por uno nuevo
	La palanca selectora de la función «Barrido de suelos húmedos / Barrido de suelos secos» (desconexión / conexión de la turbina) está en la posición «Barrido de suelos húmedos (desconexiónde la turbina)»	Colocar la palanca selectora en la posición «Barrido de suelos secos (conexión de la turbina)»
	La turbina no gira	Verificar la correa trapezoidal
	El filtro está obstruido	Limpiar el filtro o sustituirlo, según el caso
El aparato no barre correctamente	Los cepillos están desgastados	Sustituir el cepillo
	El recipiente para la suciedad está lleno	Vaciar el recipiente para la suciedad
	La geometría de barrido no está ajustada correctamente	Ajustar la geometría de barrido
El vaciado en alto del recipiente no funciona	El fusible está defectuoso	Sustituir el fusible defectuoso; en caso necesario, avisar al Servicio Técnico Postventa
	El interruptor está defectuoso	Avisar al Servicio Técnico Postventa
	La unidad hidráulica está defectuosa	Avisar al Servicio Técnico Postventa
La máquina avanza o retrocede a pesar de que el pedal de accionamiento no está oprimido	La posición neutra no es correcta	Avisar al Servicio Técnico Postventa

Características Técnicas

* *Para circular con la máquina por la vía pública hay que reducir la velocidad de 8 km/h a 6 km/h y montar un letrero con la indicación «6 km/h», o bien equiparla con el kit de adaptación específico Nº 2.638-754) previsto por el Código de Circulación de Alemania (o nacional correspondiente).*

<u>Medidas y peso</u>		
Longitud	1.650	mm
Anchura	1.000	mm
Altura	1.270	mm
Peso propio (tara), en orden de funcionamiento	450	kg
Peso completo admisible	600	kg
<u>Velocidad y rendimientos</u>		
Máxima velocidad de desplazamiento	8 *	km/h
Máxima capacidad para subida de pendientes	18	%
Anchura de barrido sin cepillo circular lateral	750	mm
Anchura de barrido con un cepillo circular lateral	1.000	mm
Anchura de barrido con dos cepillos circulares laterales	1.300	mm
<u>Rendimiento por superficie (teórico)</u>		
Sin cepillo circular lateral	6.000	m^2/h
con 1 cepillo circular lateral	8.000	m^2/h
con 2 cepillos circulares laterales	10.400	m^2/h
<u>Recipiente para la suciedad</u>		
Volumen teórico	100	litros
Máxima capacidad útil	80	litros
Altura de elevación	1.430	mm
Superficie de filtrado	6	m^2
<u>Unidad de barrido</u>		
Cepillo cilíndrico con filas de cerdas en V		
Diámetro del cepillo cilíndrico	285	mm
Diámetro del cepillo circular lateral	450	mm
<u>Neumáticos</u>	Neumáticos de aire	
Diámetro	300	mm
Denominación	4.00-4	
Presión de inflado, rueda delantera	6	bares
Presión de inflado, ruedas traseras	6	bares
<u>Instalación de alumbrado:</u>		
Lámparas	DIN 49848 HS3 6 V/2,4 W	
<u>Motor</u>		
Tipo	Honda GX 270	
Modo de funcionamiento	4 tiempos	
Número de cilindros	1	
Cilindrada	270	cm^3
Potencia (a 3.600 r.p.m.)	6,6 kW /9 CV	
Combustible gasolina normal, sin plomo	6	l
<u>Aceite de motor</u>		
SAE15W40	1,1	litros

Batería	12	V
	44	Ah

Motor de arranque	eléctrico	

Accionamiento
Accionamiento hidrostático cerrado, exento de mantenimiento, con diferencial.

Aceite hidráulico		
Clase	DIN HVLP 51 524/2	
	46 c St /40 °C	
Capacidad de llenado *	1,4	litros

** recomendamos emplear aceite hidráulico Wintershall Wiolan HX 46*

Clase de protección	protección contra las salpicaduras de agua	IPX3

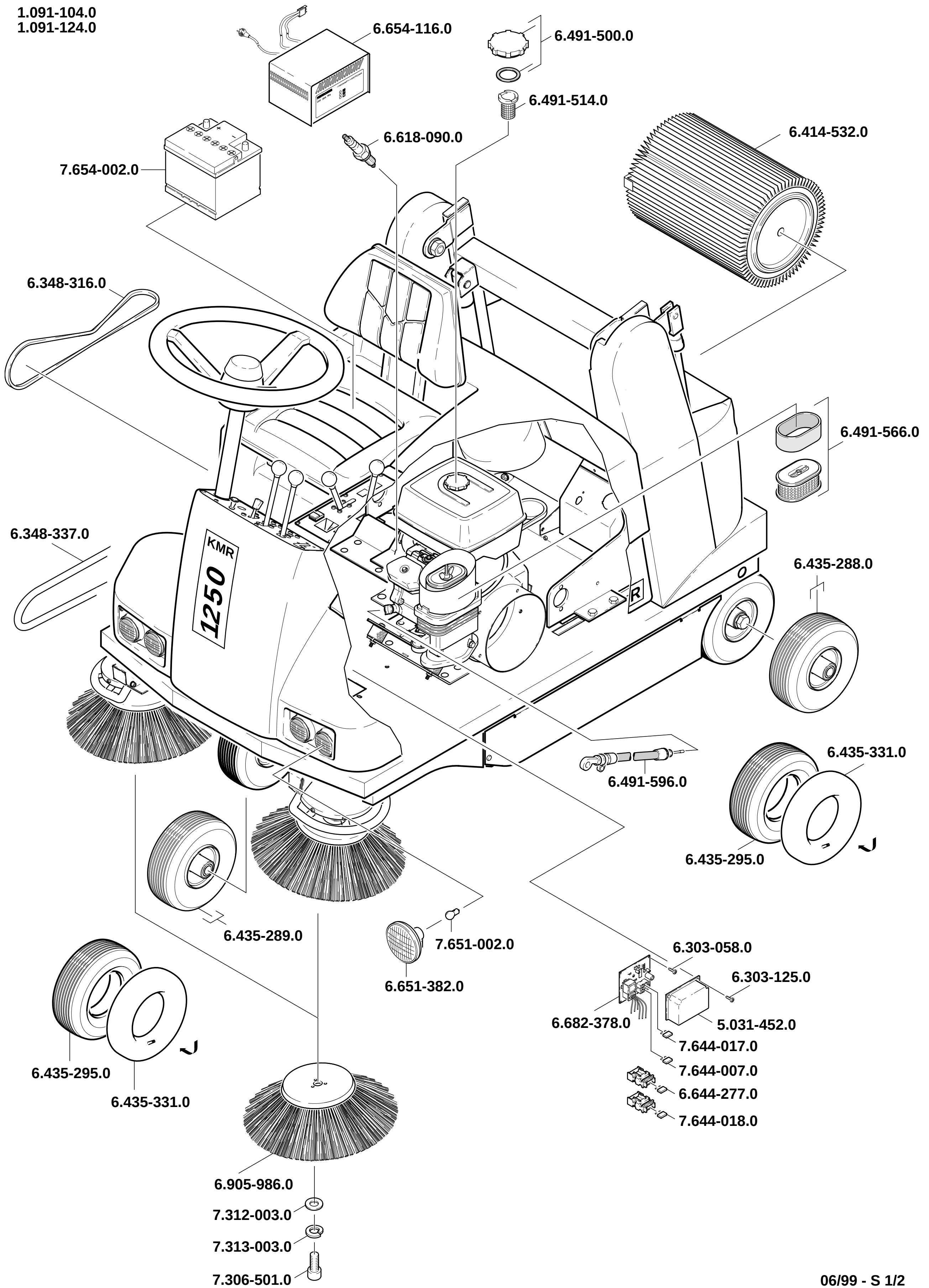
Condiciones del entorno		
Temperatura	–5 hasta +40	°C
Humedad relativa del aire, sin tendencia al empañamiento	0–90	%

Autonomía de trabajo
Bajo condiciones favorables, el aparato tiene una autonomía de trabajo de 3 horas con el depósito de combustible lleno. Sin embargo, hay una serie de importantes factores que condicionan la autonomía de la barredora:
– Naturaleza y condiciones del suelo y del terreno donde se trabaja
– Calidad y frecuencia de mantenimiento del aparato
– Tipo del cepillo cilíndrico empleado y grado de desgaste del mismo

Emisión de ruidos		
Nivel de presión acústica (EN 60704-1)	79	dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado (2000/14/EC)	101	dB(A)
Vibraciones del aparato		
Valor total oscilación (ISO 5349)	< 2,5	m/s²

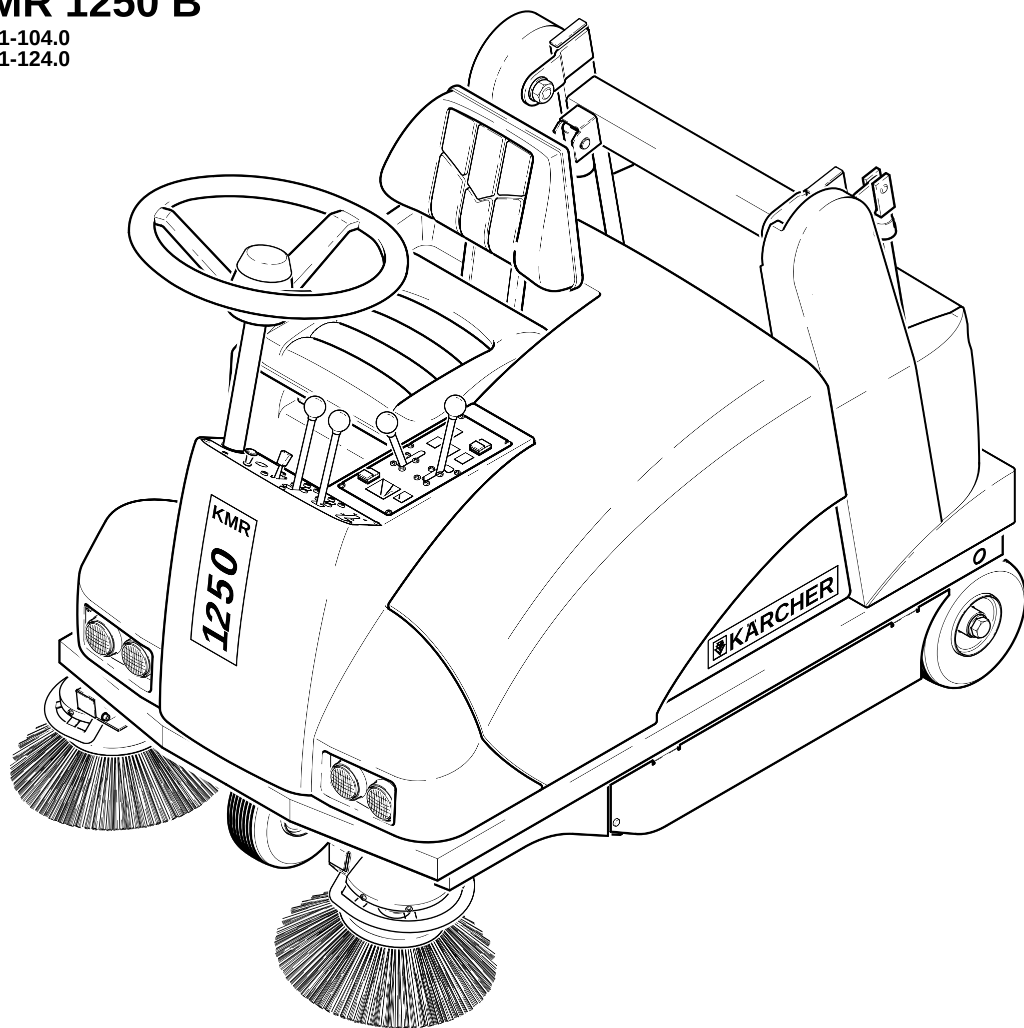
KMR 1250 B

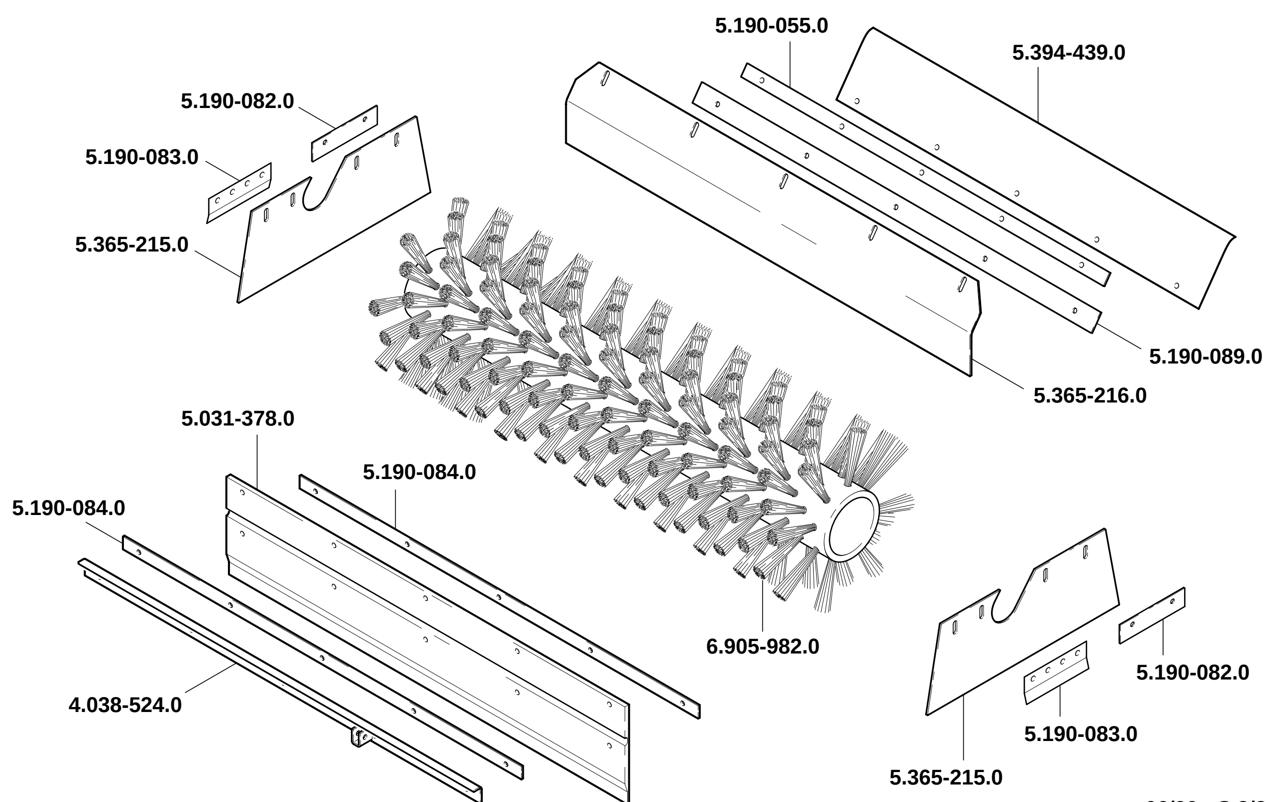
1.091-104.0
1.091-124.0



KMR 1250 B

1.091-104.0
1.091-124.0







EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt:Kehrsaugmaschine / Aufsitzgerät

Typ: **1.091-xxx**

Einschlägige EG-Richtlinien
EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG)
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EG-Richtlinie über Geräuschemissionen (2000/14/EU)

Angewandte harmonisierte Normen:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 55014-2:1997
Angewandte nationale Normen:
CISPR 12

Angewandtes Konformitäts- Bewertungsverfahren
Anhang V

Gemessener Schallleistungspegel:
99 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel:
101 dB(A)

Prüfgrundsätze des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft Kehrsaugmaschinen
Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.
Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



EU DECLARATION OF CONFORMITY
We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us.
This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: Sweeper / Ride-on unit

Model: **1.091-xxx**

Relevant EU Directives:
EU Machinery Directive (98/37/EG)
EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EWG) amended by 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EU guideline on noise emissions (2000/14/EU)

Harmonised standards applied:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 55014-2:1997

Relevant EU Directives:
CISPR 12

Applied conformity valuation method
Appendix V

Measured noise level:
99 dB(A)

Guaranteed noise level:
101 dB(A)

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.
The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EUROPÉENNE
Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.
En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: Balayeuse / machine autoporteuse

Type: **1.091-xxx**

Directives européennes en vigueur:
Directive européenne sur les machines (98/37/EG)
Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/EWG) modifiée par 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
Directive CE relative aux émissions sonores (2000/14/UE)

Normes harmonisées appliquées:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 55014-2:1997
Normes nationales appliquées:
CISPR 12

Procédure d'analyse de conformité utilisée
Annexe V

Niveau de puissance sonore mesuré:
99 dB(A)

Niveau de puissance sonore garanti:
101 dB(A)

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.
Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UNIÓN EUROPEA
Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes.
La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Barredora de suelos

Modelo: **1.091-xxx**

Directivas comunitarias aplicables:
Directiva comunitaria sobre máquinas (98/37/EG)
Directiva sobre compatibilidad electromagnética (89/336/EWG) modificada mediante 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
Normativa UE sobre emisiones de ruidos (2000/14/EU)

Normas armonizadas aplicadas:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 55014-2:1997
Normas nacionales aplicadas:
CISPR 12

Proceso de valoración de conformidad utilizado
Anexo V

Nivel de potencia acústica medido:
99 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado:
101 dB(A)

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar.
Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa



Δώλωση πιστότητας εκ
Εμείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών ΕΚ. Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συννενόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Προϊόν: Μηχανική σκούπα/ Μηχανή καθαρισμού με θέση για τον οδηγό

Τύπος: **1.091-xxx**

Σχετικύς Οδηγίες ΕΚ:
Οδηγία ΕΚ σχετικά με τις μηχανές (98/37/EG)
Οδηγία ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητος (89/336/EWG) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
Οδηγία ΕΚ περί Εκπομπές θορύβων (2000/14/EE)

Εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 55014-2:1997
Εθνικά πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:
CISPR 12

Εφαρμοσθείσα μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης
Παράρτημα V

Μετρηθείσα στάθμη ακουστικής πίεσης:
99 dB(A)

Διασφαλισμένη στάθμη ακουστικής πίεσης:
101 dB(A)

Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικαίρων οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα. Οι υπογράφοντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.



Izjava o konformnosti ES
S tem izjavljamo, da stroj, označen v nadaljevanju na podlagi koncepta in načina izdelave ter izvedbe, ki jo s tem dajemo v promet, zadošča ustreznim varnostnim in zdravstvenim zahtevam smernic ES, ki so navedene spodaj. V primeru izvajanja samovoljnih sprememb na stroju brez našega dovoljenja je ta izjava neveljavna.

Izdelek: Pometalni stroj z sedežem šoferja

Tip: 1.091-xxx

Ustrezne smernice ES
Strojne smernice ES (98/37/ES)
ES (89/336/EGS) spremenjena s 91/263/EGS, 92/31/EGS, 93/68/EGS
Smernica EU glede emisij hrupa (2000/14/EU)

Uporabljeni usklajeni standardi
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 55014-2:1997

Uporabljeni nacionalni standardi
CISPR 12

Uporabljen postopek o ocenitvi skladnosti
Dodatek V

Izmerjen nivo proizvedenega hrupa:
99 dB(A)

Zagotovljen nivo proizvedenega
hrupa:
101 dB (A)

Z internimi ukrepi zagotavljamo, da serijske naprave vedno ustrezajo aktualnim zahtevam smernic ES in uporabljenim standardom. Podpisniki ravnajo po naročilu in s pooblastilom poslovodstva.



Prehlásenie o zhode ES
Týmto prehlasujeme, že tento uvedený prístroj na základe svojej koncepcie a typu konštrukcie i v typu, ktorý sme uviedli do prevádzky, zodpovedá základným príslušným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám dolu uvedených smerníc Európskych spoločenstiev. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť.

Produkt: Zametací stroj / stroj so sedadlom

Typ: 1.091-xxx

Príslušné smernice ES
Strojárenské smernice ES (98/37/EG)
Smernice ES Elektromagnetická kompatibilita (89/336/EWG)zmenené na základe 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EG-Smernica vyžarovanie hluku (2000/14/EU)

Použité harmonizačné normy
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 55014-2:1997

Použité národné normy
CISPR 12

Použitá metóda ocenenia zhody:
Príloha V

Nameraná hladina akustického výkonu:
99 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu:
101 dB (A)

Na základe vnútorných opatrení je zaistené, že sériové prístroje zodpovedajú vždy požiadavkám aktuálnych smerníc ES a použitým normám. Dolu podpísaní jednajú z poverenia a na základe plnej moci vedenia podniku.



Izjava o sukladnosti s EU
Ovime izjavljujemo da niže opisani stroj na temelju svoje koncepcije i izvedbe kao i naša izvedba koju smo dali u prodaju odgovara relevantnim osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima niže navedenih odredaba Europske unije. U slučaju izmjene na stroju koja nije dogovorena s nama, ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: Stroj za smeæe / stroj s vozaèkim sjedalom

Tip: 1.091-xxx

Relevantne odredbe Europske unije
Odredbe o strojevima Europske unije (98/37/EU)
EU-odredbe o elektromagnetskoj kompatibilnosti (89/336/EWG) zamijenjene sa 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
Odredbe EU emisija buke (2000/14/EU)

Primijenjene usklađene norme
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 55014-2:1997

Primijenjene nacionalne norme
CISPR 12

Primijenjeni postupak procjene konformnosti:
Dodatak V

Izmjerena razina buke:
99 dB(A)

Zajamčena razina buke:
101 dB (A)

Internim mjerama osigurano je da serijski uređaji uvijek odgovaraju zahtjevima aktualnih odredaba Europske unije i primijenjenim normama. Niže potpisani djeluju na osnovu naloga i punomoći uprave.



ЕО-обяснение за конформитет
С това ние обясняваме, че следващите машини на основание тяхното предназначение и строеж както и заложените от нас във връзка с изпълнението им основни изисквания за безопасност и здраве съответстват на долу изброените стандарти на ЕО.
При несъгласувана с нас промяна на машината това обяснение губи валидност.

Продукт: Продукт:машина за метене / възседателна машина

Тип: 1.091-xxx

Съответни ЕО-стандарти
ЕО-стандарти за машини (98/37/ЕО)
ЕО-стандарт за Електромагнитна съвместимост (89/336/ЕИО) променен чрез 91/263/ЕИО, 92/31/ЕИО, 93/68/ЕИО
ЕО-Предписание Емисия на шум (2000/14/EU)

Използувани стандарти за хармоничност
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 55014-2:1997

Използувани национални стандарти
CISPR 12

Използвани методи за оценка на съответствието: Приложение V

Измерено ниво на звуковата мощност:
99 dB(A)

Гарантирано ниво на звуковата мощност:
101 dB (A)

Осигурено е чрез вътрешни мероприятия, така че серийните уреди винаги да съответстват на изискванията на актуалните ЕО-стандарти и използуваните стандарти. Подписващият действува по поръчка и с пълномощие на ръководството на предприятието.





5.957-501 (01/02)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sitz Winnenden. Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Persönlich haftende Gesellschafterin. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB

Geschäftsführer:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212

i.V. Reiser

(Reiser Jenner)